

# p8 聾人導覽中聰童 傳遞科普無障礙

文·圖一詹文碧

**當**你已經習慣電子產品與社群媒體的聲光效果刺激，如果抽掉聽覺的感官，你還可以用心且靜心去體驗參觀一個教育場域嗎？

車籠埔斷層保存園區與手語翻譯協會的首次合作，是拍攝「手遊博物館」手語導覽影片，於2018年12月25日聖誕節，在園區粉絲專頁首次播放，藉由聾朋友以手語穿針引線導覽全程，配合手語翻譯員輔助說明，加上園區解說員的協助帶領，讓聾人一窺園區的奧秘。此部影片獲得相當大的迴響，不僅瀏覽人數與分享次數刷新紀錄，網路行銷效益倍增。不論從斷層保存的特殊性、電磁世界室內外展區、地質科學廳互動展示、槽溝剝片和巨蛋外觀、活潑的3D劇場影片、吉祥物的由來、交通方式、票價說明，甚至免費專車接駁往返紫南宮等等說明，皆鉅細靡遺地在30分鐘內完整呈現，也讓無法親身到訪的觀眾，透過觀看影片而更認識聾人眼中的車籠埔斷層保存園區。

園區的主要教育推廣客源係來自國中小各級學校，本次導覽對象是邀請臺中市立啟聰學校全校國小學童及主任老師們共22位，學生除聽障外，一部分人合併其他多重障礙。活動首先由聾導覽帶領學童參觀園區的「車籠埔斷層槽溝」，並欣賞世界唯一的斷層槽溝光雕投影秀。接著，藉由體驗「地質科學廳」展區互動設施，了解地震、褶皺及斷層的由來及地質知識。與園區友善的楊仁賢



圖1 六周年園慶暨相手車籠埔活動前大合照

導演更是傾囊相助，讓園區試映其首播的「花叢阿獺2」立體動畫新片做為活動的一部分。另外園區也安排科教活動，讓啟聰孩童製作「電磁視界」特展推出的「旋轉磁娃」，體驗動手做、習科學的樂趣！活動最後是孩童的簡短問答、中聰老師們的心得回饋，孩子們全程以發亮的眼神與雀躍的神情完成整場3小時精彩的園區體驗活動。

6周年園慶暨相手車籠埔活動圓滿順利，除了感謝長官及同仁蒞臨打氣，手語翻譯協會魏如君理事長與協會同仁支援觀摩外，主要係合作團隊在事前不斷的線上討論、修正活動流程與動線的結果。聾導覽曾多次至園區觀察民眾參觀情形，在分組導覽時，園區解說員亦全程在旁協助，何況當天是勞動節，臨時團與散客眾多，園區同仁更

是互相補位協助，才能完成此次美事。

未來希望建立起三方(聾導覽、啟聰學童、園區)互利模式。傳統方式是導覽員解說後再透過手語翻譯，而聾導覽是專人現場直接以手語導覽來傳遞科學知識，這可作為啟聰孩童未來職業出路的傑出典範。溝槽光雕投影秀因沒有字幕解說，讓戴助聽器或電子耳的朋友無法完全理解影片內容是小小的缺憾，所以未來園區可增設投影字幕機，提供影片關鍵詞輔助說明。園區在六周年園慶的這天，將主題較為生硬冷僻的地球科學知識，生動活潑的介紹給聾童，並且得到他們的熱烈回饋，這種高難度的導覽活動，對園區而言極具意義。

值得一提的是，「國家語言發展法」在2018年12



圖2 臺中啟聰學校孩童體驗推擠教具造成褶皺過程



圖3 活動過程孩童熱烈的提問發言與回應表達



圖4 學童學習比出園區的吉祥物「穿山甲」手語

月25日立法三讀通過，並於2019年1月9日正式公布施行，臺灣各族裔的固有語言包括臺灣手語都是國家語言，未來政府機關(構)應於必要時提供各種語言間的通譯服務，並積極培育各國語言的通譯人才。車籠埔斷層保存園區未來將提供聾導覽預約服務，希望能提供更友善的導覽環境與服務，擴大園區教育推廣面向及服務能量。也希望能透過此次聾導覽園區體驗活動拋磚引玉，讓這份善的能量與溫度能夠不斷傳遞下去！

註：此次中聰孩童體驗園區活動，均已事前取得家長同意，並同意記錄拍攝。

## 6月份週末假日(含節日)專題解說活動

活動名稱	專題解說內容	時間	集合地點/地標
地標展品探索	古菱齒象	9:30	古菱齒象
	話說恐龍	11:00	生命科學廳入口處
	大王魷魚	11:00~14:00	大王魷魚
	水煙儀象臺	10:00~16:00	水煙儀象臺
繪本說故事	精采過一生	14:00~15:00 (週六、日)	人類文化廳二樓 臺灣南島語族展區 入口
包平安—香包DIY	這次園區推出端午節應景的DIY活動，想要擁有一個屬於自己的香包，千萬不能錯過，數量有限，做完為止囉！	108.6.8	921地震教育園區 (車籠埔斷層保存館)
投「粽」慶端午	解說竹山特產「竹」，再利用竹葉來包粽子，並將粽子擲出，看看誰的分數最高。	14:40 (週六、日)	車籠埔斷層保存園區 (1樓展場大廳)
小溪流、大視界	認識野溪中的各種小生物及溪流生態，是炎炎夏日中絕對不能錯過的消暑親子生態體驗活動。(收費350元/人，含午餐)	108.6.29 10:00-15:00	鳳凰谷鳥園生態園區 (親生中心、園區野溪)
跟老鷹做朋友	由專業動物訓練師帶來親人且友善的老鷹與參與活動的民眾互動，透過觀察、觸摸等五感體驗，親近不同的生命。(收費200元/人)	108.6.30 9:30-12:30	鳳凰谷鳥園生態園區 (親生中心)
水保防災起步走特展	此次特展有8組大型操作式互動單元，介紹臺灣的地形地質特色、山坡地保育、野溪治理、崩塌地復育、坡地監測科技、水保防災必備知識等，輕鬆學習水土保持及土石流防災觀念。	108.3.8~108.6.30	921地震教育園區 (防災教育館)

## 特展活動

名稱	日期	定時導覽時間	地點
「百籽千尋」特展	108.1.30~108.10.20	11:00、14:00	第一特展室
浮光—謎離：第四+五屆科學攝影特展	108.7.13~109.2.16		第二特展室
石虎的美麗家園特展	107.12.26~108.9.8	10:00、13:00	第三特展室
拍岸鯨奇-當鯨豚與人相遇特展(收費)	108.6.28~109.3.8	10:00、11:00、 14:00、15:00	第四特展室

註：特展起迄日期最後修訂時間為5月25日，最新特展日期請參閱網路公告。